



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp)

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : [http://www.upov.int/test\\_guidelines/fr/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp)

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter [http://www.upov.int/test\\_guidelines/en/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp) zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en [http://www.upov.int/test\\_guidelines/es/list.jsp](http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp).

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



UPOV/TG/7/1

UPOV/TG/III/1(1973-09-03)7

Original: English/anglais/englisch

Date/Datum: 1974-04-16

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES  
FOR THE CONDUCT OF TESTS  
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS  
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN  
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN  
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG  
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

GARDEN PEAS  
POIS POTAGERS  
GEMÜSEERBSEN  
(Pisum sativum L.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1 which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1 qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. All customs formalities must be complied with by the applicant. Unless the competent authorities make an exception, the seed to be supplied for each examination must originate from the preceding growing season. As a minimum, the following quantity of seed is recommended:

1500 g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seed for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination and moisture content.

2. The seed must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If seed has been treated chemically, full details of the treatment must be given.

3. If the tests are conducted at one station only, there should be at least two replications, but it is preferable to conduct the tests at two ecologically different stations with two replications at each. For better assessment of stability seed delivered by the applicant in different years should be compared. Individual plots necessary for special purposes, such as examination of winter sown plants, should be grown according to specific requirements and as far as available facilities permit.

4. Tests should be carried out in conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. For each plot the sample size should be at least 100 plants. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

5. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for the grouping of the varieties:

- (i) shape of starch grains;
- (ii) color of seed cotyledons;
- (iii) surface of grain;
- (iv) growth habit;
- (v) number of nodes up to and including 1st fertile node;
- (vi) apex of the pod;
- (vii) seed color (green shell stage).

6. The minimum testing period is two years.

List of Characteristics

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Annex, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (\*) should be used every testing year for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety.

8. Opposite the states of the different characteristics, key numbers (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. All observations on leaves and flowers should be collected on the second fertile node from the base.

[Annex follows]

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Toutes les formalités douanières doivent être accomplies par le demandeur. Sauf dérogation des autorités compétentes, les semences à fournir pour chaque examen doivent provenir de la dernière récolte. Il est recommandé que la quantité minimum de semences à fournir soit de:

1500 g.

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si les semences ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Si les essais sont conduits en un seul lieu, ils doivent comporter au moins deux répétitions. Il est toutefois, préférable qu'ils soient réalisés dans deux zones écologiques différentes avec deux répétitions par lieu. Pour mieux apprécier la stabilité, les semences fournies par le demandeur au cours de différentes années devront être comparées. Dans toute la mesure du possible, les parcelles individuelles nécessaires pour certaines déterminations, par exemple l'observation de plantes semées à l'automne, seront établies en fonction des besoins particuliers.

4. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Pour chaque parcelle le nombre de plantes ne sera pas inférieur à 100. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

5. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément repartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-dessous pour le groupement des variétés:

- i) forme des grains d'amidon;
- ii) couleur des cotylédons;
- iii) surface du grain;
- iv) type de croissance;
- v) nombre de noeuds de la base au premier noeud fertile inclus;
- vi) extrémité de la gousse;
- vii) couleur des grains (au stade vert).

6. La durée minimum d'examen est de deux années.

Liste des caractères

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (\*) doivent chaque année, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiqués des chiffres de code (1 à 9) destinés au traitement électronique des données.

9. Toutes les observations sur les feuilles et les fleurs doivent être faites au niveau du deuxième noeud fertile en partant du bas.

/Suit une annexe/

Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Alle Zollformalitäten sind vom Anmelder zu erledigen. Soweit die zuständigen Behörden nicht etwas anderes zulassen, muss das Vermehrungsgut für jede Prüfung aus der der Prüfung vorausgegangenen Vegetationsperiode stammen. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsgut wird empfohlen:

1500 g.

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsgutes soll nicht niedriger sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Wassergehalt.

2. Das Vermehrungsgut darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit das Vermehrungsgut chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Werden die Prüfungen an einer Stelle durchgeführt, so sollten mindestens zwei Parzellen angelegt werden; vorzugsweise sollten die Prüfungen allerdings an zwei ökologisch verschiedenen Prüfstellen mit jeweils zwei Parzellen durchgeführt werden. Zur besseren Beurteilung der Beständigkeit sollte der Aufwuchs des Vermehrungsgutes, das vom Züchter in verschiedenen Jahren eingesandt worden ist, miteinander verglichen werden. Notwendig werdende Sonderanbauten, wie die Prüfung von Wintersaat, sind den besonderen Erfordernissen und den vorhandenen Möglichkeiten entsprechend durchzuführen.

4. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Je Parzelle sollte die Pflanzenzahl wenigstens 100 betragen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur unter Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

5. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- i) Form der Stärkekörner
- ii) Farbe der Kotyledonen
- iii) Oberfläche der Körner
- iv) Wuchsform
- v) Anzahl Nodien bis einschliessl. 1. Blütenstand
- vi) Hülsenspitze
- vii) Farbe des Grünkorns.

6. Die Mindestprüfdauer beträgt zwei Jahre.

Liste der Merkmale

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage in den drei UPOV-Arbeits-sprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (\*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Schlüsselzahlen (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle Beobachtungen an Blättern und Blüten sollten am zweiten fertilen Knoten vom Grund gerechnet erfolgen.

ÄnÄn

UPOV/TG/7/1 - Annex/Annexe/Anlage  
Garden peas/Pois potagers/Gemüseerbsen, 74-04-16

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note	
(*)1. Shape of starch grains (dry seed)	simple	lisse	einfach	1	
	compound	étoilée	zusammen- gesetzt	2	
	Forme des grains d'amidon (graines seches)				
Form der Stärkekörner (Trockenkorn)					
(*)2. Color of seed cotyledons (as for 1.)	green	verts	grün	1	
	yellow	jaunes	gelb	2	
	Couleur des cotylédons (comme pour 1.)				
Farbe der Kotyledonen (wie unter 1.)					
(*)3. Plant: growth habit	bush pea	pois nain	Buscherbse	1	
	Plante: type de croissance	tall pea	pois à rame	Reisererbse	2
	Pflanze: Wuchsform				
(*)4. Plant: length (after flowering)	low (Petit Provençal)	courte (Petit Provençal)	niedrig (Petit Provençal)	3	
	Plante: longueur (après floraison)	medium (Nugget, Vitalis)	moyenne (Nugget, Vitalis)	mittel (Nugget, Vitalis)	5
	Pflanze: Länge (nach der Blüte)	high (Aldot)	longue (Aldot)	hoch (Aldot)	7
5. Plant: length of stem to first fertile node	in cm	en cm	in cm		
	Plante: longueur de la tige jusqu'au premier noeud fertile				
	Pflanze: Höhe des 1. Blütenansatzes				
6. Stem: length of internode (between first and second fertile node)	in cm	en cm	in cm		
	Tige: longueur de l'entre- noeud (entre le premier et le second noeud fertile)				
	Stengel: Internodienlänge (zwischen 1. und 2. Blütenansatz)				

(\*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.  
Caractères à toujours inclure dans la description de la variété.  
Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
7. Stem: fasciation	absent	absente	fehlend	1
Tige: fasciation	present	présente	vorhanden	9
Stengel: Verbänderung				
(*)8. Stem: number of nodes (up to and including 1st fertile node)	≤ 13	≤ 13	≤ 13	3
	> 13	> 13	> 13	7
Tige: nombre de noeuds (de la base au premier noeud fertile inclus)				
Stengel: Anzahl Nodien (bis einschl. 1. Blütenstand)				
9. Stipules: size	small	petites	klein	3
Stipules: taille	medium	moyennes	mittel	5
Nebenblätter: Grösse	large	grandes	gross	7
10. Stipules: shape	elliptic	elliptiques	elliptisch	1
Stipules: forme	broadly elliptic	largement elliptiques	breit-elliptisch	2
Nebenblätter: Form				
11. Stipules: apex	pointed	pointue	spitz	1
Stipules: extrémité	rounded	arrondie	abgerundet	2
Nebenblätter: Spitze				
(*)12. Leaflets: size	small	petites	klein	3
Foliosoles: taille	medium	moyennes	mittel	5
Fiederblätter: Grösse	large	grandes	gross	7
(*)13. Leaflets: shape	narrow elliptic	étroitement elliptiques	schmal-elliptisch	1
Foliosoles: forme	elliptic	elliptiques	elliptisch	2
Fiederblätter: Form	ovate	ovales	eiförmig	3
14. Leaflets: apex	pointed	pointue	spitz	1
Foliosoles: extrémité	rounded	arrondie	abgerundet	2
Fiederblätter: Spitze	truncate	tronquée	stumpf	3
	truncate and retuse	tronquée-échancrée	stumpf und eingedrückt	4
15. Leaflets: margin	entire	entier	glatt	1
Foliosoles: bord	dentate	denté	gezähnt	2
Fiederblätter: Rand				

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
16. Leaflets: number	two pairs	deux paires	zwei Blattpaare	1
Folioles: nombre	three pairs	trois paires	drei Blattpaare	2
Fiederblätter: Anzahl	more than three pairs	plus de trois paires	mehr als drei Blattpaare	3
17. Tendrils	none	absentes	fehlend	1
Vrilles	few	peu nombreuses	wenige	3
Ranken	many	nombreuses	viele	7
(*)18. Color of the crop	yellow green	vert jaune	gelbgrün	1
Couleur du feuillage	light green	vert clair	hellgrün	2
Bestandesfarbe	medium green	vert moyen	mittelgrün	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	4
	blue green	vert bleu	blaugrün	5
	emerald green	vert émeraude	smaragdgrün	6
(*)19. Stipules: spots (time: before commencement of flowering; on stipules of the two nodes below the first fertile node).	absent	absentes	fehlend	1
	present	présentes	vorhanden	9
Stipules: macules (avant la floraison; sur les stipules des deux noeuds au-dessous du premier noeud fertile).				
Nebenblätter: Blattflecken (Zeitpunkt: vor Blühbeginn; an den Nebenblättern der beiden Knoten unterhalb des 1. fertilen Knotens).				
(*)20. Flower: number per raceme	one	une	eine	1
Fleur: nombre par étage	one to two	une à deux	eine bis zwei	2
Blüte: Anzahl pro Blütenstand	two	deux	zwei	3
	two to three	deux à trois	zwei bis drei	4
	three and more	trois et plus	drei und mehr	5
21. Flower: size	small	petite	klein	3
Fleur: taille	medium	moyenne	mittel	5
Blüte: Grösse	large	grande	gross	7
(*)22. Flower: color	white	blanche	weiss	1
Fleur: couleur	colored	colorée	bunt	9
Blüte: Farbe				
(*)23. Standard: shape of base	v-shaped	en v	v-förmig	1
Etendard: forme de la base	straight	droite	gerade	2
Fahne: Form des Grundes	with two lobes	arquée (2 lobes)	zweilappig	3



Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
24. Standard: margin	flat	plat	flach	1
Etendard: bord	undulating	ondulé	gewellt	2
Fahne: Rand				
25. Standard: mucron	absent	absent	fehlend	1
Etendard: mucron	present	présent	vorhanden	9
Fahne: Spitze				
26. Wings: shape	round	arrondies	rund	1
Ailes: forme	notched	échancrées	gekerbt	2
Flügel: Form				
27. Calyx lobes: length	short	courts	kurz	3
Lobes du calice: longueur	medium	moyens	mittel	5
Kelchblätter: Länge	long	longs	lang	7
28. Calyx lobes: breadth	narrow	étroits	schmal	3
Lobes du calice: largeur	medium	moyens	mittel	5
Kelchblätter: Breite	broad	larges	breit	7
29. Calyx lobes: apex	acuminate	acuminée	sehr spitz zulaufend	1
Lobes du calice: extrémité	pointed	pointue	spitz	2
Kelchblätter: Spitze	rounded	arrondie	abgerundet	3
(*) 30. Pod: number per truss	one	une	eine	1
Gousse: nombre par étage	one to two	une à deux	eine bis zwei	2
Hülse: Anzahl pro Fruchtstand	two	deux	zwei	3
	two to three	deux à trois	zwei bis drei	4
	three and more	trois et plus	drei und mehr	5
(*) 31. Pod: length	short (< 6 cm) (Aldot)	courte (< 6 cm) (Aldot)	kurz (< 6 cm) (Aldot)	3
Gousse: longueur				
Hülse: Länge	medium (6-8 cm) (Vitalis, Cobri)	moyenne (6-8 cm) (Vitalis, Cobri)	mittel (6-8 cm) (Vitalis, Cobri)	5
	long (> 8 cm) (Serpette Guilloteaux)	longue (> 8 cm) (Serpette Guilloteaux)	lang (> 8 cm) (Serpette Guilloteaux)	7
(*) 32. Pod: breadth	narrow (Aldot)	étroite (Aldot)	schmal (Aldot)	3
Gousse: largeur				
Hülse: Breite	medium (Vitalis)	moyenne (Vitalis)	mittel (Vitalis)	5
	broad (Multifold, Protor)	large (Multifold, Protor)	breit (Multifold, Protor)	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
(*) 33. Pod: shape	straight	droite	gerade	1
Gousse: forme	slightly curved	légèrement arquée	leicht gekrümmt	2
Hülse: Form	medium curved	moyennement arquée	mässig gekrümmt	3
	markedly curved	nettement arquée	deutlich gekrümmt	4
	inversely curved	inversément arquée	verkehrt gekrümmt	5
(*) 34. Pod: apex	pointed	pointue	spitz	1
Gousse: extrémité	blunt	tronquée	stumpf	2
Hülse: Spitze				
(*) 35. Pod: color	light green	vert clair	hellgrün	3
Gousse: couleur	green	vert franc	grün	5
Hülse: Farbe	dark green	vert foncé	dunkelgrün	7
36. <u>Sugar peas only:</u>				
Pod: fleshiness	little	faible	schwach	3
<u>Seulement les mange-tout:</u>				
Gousse: état charnu	medium	moyen	mittel	5
<u>Nur Zuckererbsen:</u>				
Hülse: Fleischigkeit	strong	fort	stark	7
37. <u>Sugar peas only:</u>				
Pod: parchment	absent	absent	fehlend	1
<u>Seulement les mange-tout:</u>				
Gousse: parchemin	present (little)	présent (légèrement)	vorhanden (schwach)	9
<u>Nur Zuckererbsen:</u>				
Hülse: Pergamentschicht				
38. <u>Sugar peas only:</u>				
Pod: constriction	little	faible	schwach	3
<u>Seulement les mange-tout:</u>				
Gousse: constriction	medium	moyenne	mittel	5
<u>Nur Zuckererbsen:</u>				
Hülse: Kornmarkierung	strong	forte	stark	7
(*) 39. Grain: ovules per pod (at green shell stage)				
Grain: nombre d'ovules par gousse (au stade gousses vertes)				
Korn: Ansätze pro Hülse (im Grünhülsen-Stadium)				

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
(*)40. Grain: number per pod (time: as for 39.)  Grain: nombre par gousse (époque: comme pour 39.)  Korn: Anzahl pro Hülse (Zeitpunkt: wie unter 39.)				
(*)41. Grain: size (time: as for 39.)	small	petit	klein	3
Grain: taille (époque: comme pour 39.)	medium	moyen	mittel	5
Korn: Grösse (Zeitpunkt: wie unter 39.)	large	gros	gross	7
(*)42. Grain: color (time: as for 39.)	light green	vert clair	hellgrün	3
Grain: couleur (époque: comme pour 39.)	dark green	vert foncé	dunkelgrün	7
Korn: Farbe (Zeitpunkt: wie unter 39.)				
43. Grain: size (at dry stage)	small	petit	klein	3
Grain: taille (au stade sec)	medium	moyen	mittel	5
Samen: Grösse (bei Trocken- reife)	large	gros	gross	7
(*)44. Grain: shape (time: as for 43.)	round	arrondie	rund	1
Grain: forme (époque: comme pour 43.)	irregular	irrégulière	unregelmässig	2
Samen: Form (Zeitpunkt: wie unter 43.)	elliptic	elliptique	elliptisch	3
	cylindric	aplati	zylindrisch	4
	other shapes	autres formes	andere Formen	5
(*)45. Grain: surface (time: as for 43.)	smooth	lisse	glatt	1
Grain: surface (époque: comme pour 43.)	wrinkled	ridée	geschrumpft	2
Samen: Oberfläche (Zeitpunkt: wie unter 43.)				
(*)46. Grain: testa (time: as for 43.)	not colored	incolores	farblos	1
Grain: couleur des téguments (époque: comme pour 43.)	single colored	unicolores	einfarbig	2
Samen: Samenschale (Zeitpunkt: wie unter 43.)	multi- colored	à plusieurs couleurs	mehrfarbig	3
47. Grain: color (time: as for 43.)	green	vert	grün	1
Grain: couleur (époque: comme pour 43.)	yellow	jaune	gelb	2
Samen: Farbe (Zeitpunkt: wie unter 43.)	other shades and colors	autres teintes et couleurs	andere Schat- tierungen und Farben	3

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
48. Grain: weight per 1000 seeds (time: as for 43.)  Grain: poids de 1000 grains (époque: comme pour 43.)  Samen: 1000-Korn-Gewicht (Zeitpunkt: wie unter 43.)	in grammes	en grammes	in Gramm	
(*)49. Flowering: beginning (10% of the plants)  Floraison: début (10% des plantes)  Blühen: Beginn (10% der Pflanzen)	date .....	date .....	Datum .....	
(*)50. Flowering: full flowering (80% of the plants)  Floraison: pleine floraison (80% des plantes)  Blühen: vollständiges Blühen (80% der Pflanzen)	date .....	date .....	Datum .....	
51. Flowering: end  Floraison: fin  Blühen: Abschluss	date .....	date .....	Datum .....	
52. Maturity: for fresh market  Maturité: pour le marché  Reife: für Frischmarkt	date .....	date .....	Datum .....	
53. Maturity: dry seed  Maturité: grains secs  Reife: Trockenreife	date .....	date .....	Datum .....	
54. Resistance to: top yellows  Résistance à: top yellows  Resistenz gegen: top yellows	not resistant  résistant	non résistant  résistant	nicht resistant  resistent	1  9
55. Resistance to: Pisum virus I  Résistance à: Pisum virus I  Resistenz gegen: Pisum virus I	not resistant  résistant	non résistant  résistant	nicht resistant  resistent	1  9
56. Resistance to: Phaseolus virus II  Résistance à: Phaseolus virus II  Resistenz gegen: Phaseolus virus II	not resistant  résistant	non résistant  résistant	nicht resistant  resistent	1  9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Note
57. Resistance to: Ascochyta pisi	not resistant	non résistant	nicht resistent	1
Résistance à: Ascochyta pisi	resistant	résistant	resistent	9
Resistenz gegen: Ascochyta pisi				
58. Resistance to: Erysiphe pisi	not resistant	non résistant	nicht resistent	1
Résistance à: Erysiphe pisi	resistant	résistant	resistent	9
Resistenz gegen: Erysiphe pisi				
59. Resistance to: Fusarium oxy- sporum forma pisi, race I	not resistant	non résistant	nicht resistent	1
Résistance à: Fusarium oxy- sporum forma pisi, race I	resistant	résistant	resistent	9
Resistenz gegen: Fusarium oxy- sporum forma pisi, Rasse I				

/End of Annex and of document;  
 Fin de l'annexe et du document;  
 Ende der Anlage und des Dokumentes/



3  
4  
5

